

plus de la protection conférée par le présent Chapitre.

Article 66
Identification

1. Chaque Partie au conflit doit s'efforcer de faire en sorte que ses organismes de protection civile, leur personnel, leurs bâtiments et leur matériel puissent être identifiés lorsqu'ils sont exclusivement consacrés à l'accomplissement de tâches de protection civile. Les abris mis à la disposition de la population civile devraient être identifiables d'une manière analogue.

2. Chaque Partie au conflit doit s'efforcer également d'adopter et de mettre en oeuvre des méthodes et des procédures qui permettront d'identifier les abris civils, ainsi que le personnel, les bâtiments et le matériel de protection civile qui portent ou arborent le signe distinctif international de la protection civile.

3. Dans les territoires occupés et dans les zones où des combats se déroulent ou semblent devoir se dérouler, le personnel civil de protection civile se fera en règle générale reconnaître au moyen du signe distinctif international de la protection civile et d'une carte d'identité attestant son statut.

4. Le signe distinctif international de la protection civile consiste en un triangle équilatéral bleu sur fond orange quand il est utilisé pour la protection des organismes de protection civile, de leurs bâtiments, de leur personnel et de leur matériel ou pour la protection des abris civils.

Article 66
Identification

1. Each Party to the conflict shall endeavour to ensure that its civil defence organizations, their personnel, buildings and *matériel*, are identifiable while they are exclusively devoted to the performance of civil defence tasks. Shelters provided for the civilian population should be similarly identifiable.

2. Each Party to the conflict shall also endeavour to adopt and implement methods and procedures which will make it possible to recognize civilian shelters as well as civil defence personnel, buildings and *matériel* on which the international distinctive sign of civil defence is displayed.

3. In occupied territories and in areas where fighting is taking place or is likely to take place, civilian civil defence personnel should be recognizable by the international distinctive sign of civil defence and by an identity card certifying their status.

4. The international distinctive sign of civil defence is an equilateral blue triangle on an orange ground when used for the protection of civil defence organizations, their personnel, buildings and *matériel* and for civilian shelters.

dette kapitel.

Artikel 66
Identifikation

1. Enhver af de stridende Parter skal bestræbe sig for at sikre, at dens civilforsvarsorganisationer og disses personel, bygninger og materiel er let kendelige, sålænge de udelukkende beskæftiger sig med udførelsen af civilforsvarsopgaver. Beskyttelsesrum, der er bestemt for civilbefolkningen, bør ligeledes være let kendelige.

2. Enhver af de stridende Parter skal ligeledes bestræbe sig for at vedtage og gennemføre, metoder og fremgangsmåder, der vil gøre det muligt at erkende civile beskyttelsesrum samt civilforsvarets personel, bygninger og materiel, hvorpå det internationale civilforsvarskendemærke er anbragt.

3. På besat territorium og i områder, hvor kampe finder sted eller sandsynligvis vil finde sted, bør civilt civilforsvarspersonel kunne kendes ved hjælp af det internationale civilforsvarskendemærke og ved hjælp af et identitetskort, der angiver deres status.

4. Det internationale civilforsvarskendemærke er en ligesidet blå trekant på orangefarvet baggrund, når det anvendes til beskyttelse af civilforsvarsorganisationer og disses personel, bygninger og materiel samt på civile beskyttelsesrum.